

Конспект уроку № 130

Які сувеніри привезти з України?



Link to audio: ukrainianlessons.com/episode130

Вступ

Привіт! Це Анна, ваша вчителька української.

І це четвертий сезон подкасту, у якому ви можете слухати українську мову стовідсотково, без англійської.

Таким чином ви можете покращувати своє сприйняття мови на слух і розширювати словниковий запас. А також, сподіваюсь, ви відкриваєте для себе щось нове і цікаве про Україну, українців і нашу культуру.

Минулого тижня не було епізоду... На жаль, у мене було дуже багато справ, і я просто не **встигла** записати новий епізод. Я працювала над іншим моїм проектом — на всі двісті — можливо, ви чули про нього?

Я розробляю матеріали для українських **старшокласників**, які готуються до важливого тесту — ЗНО — **Зовнішнє незалежне оцінювання** (тестування) — це державний тест, який учні складають після школи. За результатами цього тесту вони **вступають в університет**.

До речі, ми говорили вже про ЗНО на подкасті, у третьому сезоні... Це був епізод номер... дев'яносто. Ви можете переслухати його, якщо хочете, там я розповідала більше про українську освіту. Епізод дев'яносто.

Ну а сьогодні я хочу поговорити на таку практичну тему. Я дам вам кілька порад щодо того, що можна **привезти** з України як сувеніри. А ще я думаю, я розповім вам взагалі про традицію привозити щось комусь — це досить типово для українців, тому ми поговоримо про це також.

Але спочатку я хочу, щоб ви послухали коротеньке повідомлення від нашого слухача подкасту — Девіда. Це вже друге повідомлення Девіда, він надсилав колись голосове повідомлення в першому сезоні. То як? Ви готові познайомитись з Девідом? Слухайте!

«Привіт, Анна! Мене звати Девід. Я канадець. Я вчитель в Канаді. Мені дуже подобається ukrainianlessons.com. Дуже дякую!».

встигнути —

1) to have time to + inf.;

2) to come (to be) in time

старшокласник —

high school student

Зовнішнє Незалежне

Оцінювання —

Independent External evaluation

вступати в університет —

to enter the university

привезти — to bring, to import



Ось таке невеличке повідомлення, але мені дуже приємно чути від вас, Девіде! Бажаю вам успіхів у вивченні української мови!

А вам, шановні слухачі подкасту, нагадую, що я завжди дуже рада отримувати ваші повідомлення. Таким чином інші слухачі подкасту можуть познайомитись з вами віртуально.

А я пропоную переходити до теми епізоду.

Сувеніри з України

По-перше, як я і обіцяла, я б хотіла розповісти про традицію українців привозити щось комусь. Я помітила, що не в усіх країнах є така традиція — привозити подарунки. Хоча для мене це **само собою зрозуміло**.

Якщо ви їдете до когось у гості, чи вас друзі запросили, чи просто це **каучсерфінг**, ви обов'язково привозите щось, якийсь подарунок чи подарунки. Це українська традиція. А також українці обов'язково привозять щось додому, коли вони повертаються з подорожі, особливо з іншої країни.

Наприклад, коли я була в Південній Америці, це було майже рік тому, я постійно дивилася, які там є цікаві речі, які могли б сподобатись моїм батькам і друзям. І в результаті я привезла їм такі невеличкі сувеніри з Болівії — це вироби з **альпаки**. Ну, по-перше, альпака — це традиційна тварина, символічна тварина можна сказати з цих країн, а також це досить практичні речі — це шарф, шапка, рукавички — такі невеличкі сувеніри.

Отже, це така традиція українська — привозити щось. Насправді, як ви знаєте, я багато подорожую, і інколи в мене немає часу чи немає місця в рюкзаку, щоб купити сувеніри. Тоді я просто привожу якісь цукерки, якісь цікавинки просто з супермаркету, яких в нас немає. Особливо для мого брата, він любить всякі смаколики.

Тому якщо у вас є друзі в Україні і ви їдете до них в гості, подумайте про те, щоб привезти їм щось. Це може бути щось особливе з вашої країни.

Наприклад, мені було дуже приємно, коли слухачі мого подкасту з Арізони — це Марк Гіклер — вони грають таку традиційну американську музику — вони приїхали до України і привезли мені свій альбом з музикою, а також дерев'яну **дошку для кухні**. Вони самі її зробили з дерева. Мені було дуже приємно.

Тому якщо у вас є друзі в Україні, знову ж таки, ви можете привезти їм щось зі своєї країни. І це може бути щось маленьке, навіть якщо ви забули купити сувеніри, просто купіть в аеропорту якісь цукерки, яких немає в Україні.

каучсёрфінг — CouchSurfing

альпака — alpaca

дóшка для кúхні —
cutting board



Це досить важлива традиція в Україні. Бо якщо ви, як кажуть, **прийдете до когось з пустими руками**, то це не те щоб погано (ну бо ви ж не українці, ви не знаєте), але це трохи дивно. Тому намагайтеся не приходити в гості з пустими руками, тобто без нічого.

А тепер поговорімо про сувеніри з України. Перше, що я б хотіла сказати, це те, що, на жаль, деякі туристи купують в Україні не українські сувеніри, а російські чи радянські.

Якщо ви будете в Києві і будете гуляти **Андріївським узвозом** (це така вулиця в Києві, де продають багато сувенірів, я вам рекомендую туди піти, там справді є цікаві речі), але крім справді гарних сувенірів, там є багато російських сувенірів, можливо, ви бачили, це **«матрьошки»**.

Матрьошки — це такі ляльки, які складаються одна в одну, вони досить гарно розписані. І це цікава ідея, але це зовсім не український сувенір, це російський сувенір. До того ж це символ російської культури. Якщо ви бачите десь матрьошку, то це означає «Росія».

І на жаль, оскільки зараз ми маємо конфлікт з Росією, матрьошка нам тільки нагадує про цей конфлікт, про війну, яку ми маємо на Сході. Отже, **зарубайте собі на носі**: матрьошки — це не український сувенір, для нас зараз це, можна навіть сказати, символ війни. Тому, будь ласка, не купуйте матрьошки в Україні.

А якщо говорити про інші сувеніри, які не варто купувати в Україні, це певні радянські символи, символи Радянського Союзу. На жаль, деякі люди купують в Україні радянські плакати чи червоні прапори... Це все символізує радянський **тоталітарний режим**. Для українців це був далеко не позитивний досвід. Той режим знищував все українське, українську культуру.

Звичайно, якщо ви колекціонер, ви хочете знайти якісь цікаві радянські речі, наприклад, радянські гроші, то будь ласка, але це не сувеніри з України, це сувеніри з Радянського Союзу.

І якщо говорити про ще один негативний символ для українців, то зараз багато іноземців приїжджають на екскурсії в Чорнобиль і купують такі речі, як **протигази** (тобто маски такі страшні) чи футболки з написами «Я був у Чорнобилі». Я розумію, це може бути весело для когось з інших країн, це може бути такий **прикольчик**, **прикол**, можна сказати, для друзів.

Але якщо для когось це весело, то для українців це зовсім не весело. Ми би ніколи не купили футболку з Чорнобилем, бо для нас це символ великого, страшного лиха, символ горя і всіх наслідків, які ми маємо після Чорнобиля. Це величезна екологічна катастрофа і надзвичайно негативний вплив на здоров'я українців. Тому, на жаль, ці речі не можна назвати сувенірами з України.

А тепер, нарешті, поговорімо про те, що все-таки варто привозити з України і які для вас є тут варіанти.

Андріївський узвіз —
Andriivskyi Descent

матрьошка — nesting doll

тоталітарний режим —
totalitarian regime

протигаз — gas mask

Конспект уроку №130

Які сувеніри привезти з України?

Спочатку хочу запропонувати вам якісь такі **дрібнички**, щось таке невеличке з України, що не буде коштувати багато грошей і буде займати мало місця у вашій валізі.

І тут я би вам радила звернути увагу на український чай. Український чай — це не чорний і не зелений чай, а **трав'яний чай**, чай з трав. Особливо ввечері в Україні ми любимо заварити трав'яний чайок. Я взагалі хочу зробити окремих епізод про трав'яні чаї, бо це ціла культура, у різних регіонах України є різні трави.

Якщо ви поїдете в українські Карпати, то побачите там, що люди продають великі **пакети** трав для трав'яного чаю. Якщо ви купите один такий пакет за 50 гривень, то ви будете пити його рік чи два. Обіцяю вам! Але якщо ви віддасте перевагу чаю в пакетиках, то можете купити трав'яний чай в супермаркеті, в пакетиках. Це такий чай, як **меліса**, **м'ята**, **чебрець**, **ромашка**... Дуже смачний і корисний чай.

А з чаєм дуже добре привезти український мед. Як я розповідала в попередньому епізоді, бджоли — дуже важливі в українській культурі. У всіх українців вдома обов'язково є банка натурального меду. І це часто не просто баночка, тобто **півлітрова банка**, маленька банка, а ціла **трилітрова банка**.

Так, українці дуже люблять мед, і найголовніше те, що він у нас дешевий і натуральний, і дуже смачний. Краще купувати мед не в супермаркеті (хоча в **Сільпо**, якщо я не помиляюсь, є непогана колекція меду), але краще піти на **ярмарок** чи ринок і купити мед в людини, яка займається бджільництвом, **бджільництво** — тобто **розведення** бджіл. Український мед з українським трав'яним чаєм — це справжній український досвід!

І говорячи про **солоденьке**, не можу не згадати шоколад. Ви могли помітити, що в Україні є багато різних видів шоколаду. У будь-якому супермаркеті ви можете придбати недорогий і смачний шоколад, наприклад, нашої президентської марки — “ROSHEN”.

Я кажу «президентської марки», тому що наш колишній президент Петро Порошенко має компанію шоколаду, яка називається “ROSHEN”. І у великих містах ви часто побачите магазини “ROSHEN”, там ви можете накупляти **цілу купу** сувенірів, там є і шоколад, і цукерки, і торти (якщо ви хочете привезти Київський торт).

Крім того, дуже смачний шоколад у Львівській майстерні шоколаду. Там вони продають дуже якісний шоколад.

Далі... Ще одна невелика річ, яка займає мало місця і яку можна привезти для жінки чи дівчини. Це **хустка**. Ви можете бачити в селах і містах, як старші жінки носять на голові хустки. Але зараз хустки стали також стильним елементом сучасного **гардеробу**, тому що їх можна носити як шарф, це досить яскраво, оригінально і гарно.

Ще один сувенір для жінки — це **прикраси**, особливо **намисто**. Намисто —

дрібничка — little thing, bagatelle

трав'яний чай — herbal tea

пакет — package, packet

меліса — balm

м'ята — mint

чебрець — thyme

ромашка — camomile

півлітрова банка — half-litre jar

трилітрова банка — three-litre jar

Сільпо — Ukrainian retail corporation that operates a chain of grocery stores

ярмарок — fair

бджільництво — beekeeping

розведення — breeding

солоденьке — sweet, dessert

хустка — kerchief

гардероб — 1) cloakroom; 2) wardrobe;

3) person's stock of clothes

прикраси — jewelry

намисто — necklace

це те, що жінки носять на **шиї**, найтрадиційніше в Україні намисто — це червоне намисто.

До речі, якщо ви будете купувати сувеніри в Києві, можу вам порадити магазин, у який я сама часто ходжу, коли хочу купити сувеніри з України. Цей магазин знаходиться на станції метро Льва Толстого, у Метрограді — це **підземний** торговий центр.

Там у коридорі є магазин з сувенірами, він називається... «Фолк Март», здається. Там ви можете купити і хустку, і намисто, і чай, мабуть, теж, і різний одяг, і **вироби** з дерева.

Ну і звичайно, головний сувенір з України — це вишиванка, це наш традиційний одяг, **вишита сорочка**. Зараз вишиванки дуже доступні, бо їх виробляють на **фабриках**, зараз є так звана комп'ютерна вишивка. І звичайно, десь на ярмарку чи на ринку вам можуть сказати, що цю вишиванку вишивали **вручну**, тобто руками, що справді жінка сиділа і вишивала цю вишиванку, але... насправді в такій ситуації ви можете **купувати kota в мішку**, бо більшість вишиванок роблять комп'ютери зараз, тому вони не дуже дорогі.

А якщо вишиванка справді давня, **автентична**, якщо її справді вишивала бабуся руками, вона буде дуже дорога. І, крім того, такі вишиванки важко знайти.

У мене є вишиванка, яку вишила для мене бабуся, я дуже рідко її вдягаю, тому що хочу її берегти. А от **на кожен день** я маю кілька вишитих **футболок**.

Так, у тому магазині, про який я вам розповідала, я купила за дуже гарною ціною футболки з вишивкою. Вони дуже зручні і досить гарні. Як на мене, це чудовий і легкий сувенір. Або вишиті **шкарпетки** — шкарпетки завжди потрібні, і їх дуже легко привезти, правильно?

Добре. А які ще сувеніри можна легко привезти? Це **вироби з дерева**! В Україні є багато дерев, і багато людей працюють з деревом, тобто виготовляють різні речі з дерева. Ви можете купити в Україні дерев'яні ложки, миски, тарілки — це завжди корисно для кухні.

Також мені подобаються вироби з дерева, розписані петриківським розписом. Петриківський розпис — це традиційні малюнки з села Петриківка, що на Дніпровщині.

Ви можете придбати картини чи якісь маленькі речі, наприклад, мені подобаються **підсвічники** (під-свічники) — для свічок — такі дерев'яні підсвічники з петриківським розписом.

І ще один цікавий сувенір з дерева — це **булава**. Якщо вам потрібен сувенір для хлопця чи маленького хлопчика, їм зазвичай дуже подобається такий подарунок. Пам'ятаю, моєму брату купили таку булаву, коли він був маленьким, він дуже її хотів.

шия — neck

підземний — underground

вироби — wares, goods, products

вишита сорочка =
вишиванка —
embroidered shirt
фабрика — factory
вручну — by hand

автентичний — authentic

футбóлка — T-shirt

шкарпéтки — socks

вироби з дéрева —
wood products

підсві́чник — candlestick

булава́ — mace

Конспект уроку №130

Які сувеніри привезти з України?

Булава — це символ влади **гетьмана**, тобто це з часів козаків. Важко описати, як виглядає булава. Це така палиця із кулею, **загугліть!** Булава.

І насамкінець одна оригінальна ідея. Як ви знаєте, в Україні люди вирощують багато овочів, фруктів, на ринках є багато свіжих овочів. Ні, я не пропоную купувати вам овочі і фрукти і везти їх з собою. Якщо ви займаєтесь садівництвом, тобто маєте сад чи город, можете привезти **насіння**, тобто ви можете посадити потім у себе вдома овочі, які ростуть в Україні, наприклад, ви можете посадити огірочки, чи **кріп**, чи бурячок для борщу.

Це, мабуть, найлегший сувенір. Ви можете легко взяти його з собою в літак! А якщо ви вже пробували виростити українські овочі за кордоном, дайте мені знати, мені дуже цікаво, чи у вас вийшло!

гетьман — political title from Central and Eastern Europe, historically assigned to military commanders, used by Ukrainian Cossacks from the 16th century
загуглити — to Google

насіння — seeds
кріп — dill



Корисні фрази та ідіоми

Це були всі мої рекомендації сувенірів. А зараз, як завжди, ми пройдемося по цікавих ідіомах і виразах, які я згадувала.

По-перше, я сказала, що традиція привозити подарунки, як сувеніри, це для мене **само собою зрозуміло**, тобто це щось **очевидне** для мене, це для мене щось нормальне, це моя традиція, це само собою зрозуміло.

Наприклад:

«Для того, щоб вивчати іноземну мову, я багато слухаю». Для мене це само собою зрозуміло, що для того, щоб вивчити мову, треба багато слухати, наприклад, подкасти.

Далі я казала, що це традиція дуже важлива в Україні, бо якщо ви прийдете до когось з пустими руками, то це трохи дивно.

З пустими руками або **з порожніми руками**. Це означає «без нічого», означає «нічого не принести». Ми також вживаємо вираз «не з пустими руками», тобто з **чимось** — він прийшов з чимось.

«Він повернувся не з пустими руками — він приніс подарунки для дочки».

З пустими руками, не з пустими руками.

Далі я вам розповідала про матрьошки і казала:

«Зарубайте собі на носі: матрьошки — це не український сувенір».

Зарубати на носі означає добре запам'ятати. Тобто: «Пам'ятайте!».

очевидний — evident, obvious

чимось (орудний відмінок від «щось») — something



Ми часто вживаємо це саме у наказовому способі, тобто зарубай, зарубайте собі на носі.

«Зарубай на носі: це останній раз, коли я позичаю тобі гроші». Ось так :)

Зарубати на носі.

Наступний вираз, або слово, це сленг.

Я сказала, що привезти для когось сувеніри з Чорнобиля це, можна сказати, **прикол**, такий прикольник.

Прикол — це сленг, це означає щось веселе, якийсь **жарт**, але це використовують переважно молоді люди. Вони кажуть: «Оце так прикол!».

Я думаю, словом прикол можна описати ситуацію, яка сталася недавно в політиці: це я маю на увазі розмову Володимира Зеленського, нашого президента, і Дональда Трампа, президента США. Вони мали таку цікаву телефонну розмову і тепер Дональду Трампу **загрожує** імпічмент. Оце так прикол! Ми часто пишемо це як **текстове повідомлення** у чаті.

Далі я розповідала вам про чай і казала, що «якщо ви віддаєте перевагу чаю в **пакетиках**, ви можете купити трав'яний чай в супермаркеті».

Віддавати перевагу — означає більше любити щось за інше, тобто давати чомусь перевагу, **вищість**. Віддавати перевагу. Наприклад:

«Я віддаю перевагу зеленому чаю замість чорного». Віддавати перевагу.

Про шоколад я розповідала вам про магазин «ROSHEN», де можна накупляти цілу купу сувенірів.

Ціла купа або просто **купа** — це в розмовній мові ми говоримо, коли чогось дуже багато — ціла купа.

«У мене вдома є ціла купа чаю». Так, я дуже люблю чай!

Потім про вишиванки я говорила, що коли ви купуєте вишиванку, про яку говорять, що її вишила жінка руками, ви насправді **купуєте kota в мішку**, тому що більшість вишиванок роблять комп'ютери. Тому що ви не знаєте, чи ця вишиванка справді була вишита людиною, чи вона була вишита комп'ютером, можливо, навіть в Китаї.

Отже, коли ви купуєте вишиванку і не розбираєтесь у якості, ви купуєте kota в мішку.

Це весела ідіома, яка означає «купувати щось, але не знати справжні характеристики цього».

Взагалі, коли ви подорожуєте, проблема в тому, що коли ви купуєте сувеніри, то часто купуєте kota в мішку, бо ви не знаєте насправді, чи ці сувеніри автентичні, чи вони насправді зроблені в Китаї, правда?

жарт — joke

загрожувати — to threaten
тэкстове повідомлення — text message

пакетики (чаю) — teabags

вищість — superiority, higher rank



І ще про вишиті речі, я казала, що я маю на кожен день кілька вишитих футболок.

На кожен день — це корисний вираз, який означає «для використання у будь-які дні, а не на свята».

Ось, наприклад, на вихідних я купила собі **куртку** на кожен день. Я буду носити цю куртку кожного дня. А якщо мені треба піти, наприклад, в театр, то я вдягну своє гарне **пальто**. На кожен день.

кўртка — jacket

пальто — coat

Цікавинка з граматики

Сьогодні в цій рубриці буде щось, схоже на рубрику «Дієслово дня», яка була в третьому сезоні. Я б хотіла розповісти вам більше про слово «привозити». Я його часто використовувала сьогодні.

Я розповідала про традицію українців привозити щось. Українці **обов'язково** привозять щось додому, також вони привозять подарунки, якщо їдуть до когось в гості.

Тому якщо у вас є друзі в Україні, знову ж таки, ви можете привезти їм щось зі своєї країни..

Привозити — це недоконаний вид, тобто часто робити це.

Привезти — доконаний, тобто один раз.

Привозити — привезти — це означає взяти щось з собою, якщо ви їдете **кудись** машиною чи летите літаком — будь-яким транспортом — а коли ви приїхали, то ви віддали це людині, їй щось привезли.

Є ще дієслово «возити», у якому немає значення «віддати людині», там ви просто маєте щось, коли ви кудись їдете.

А якщо ви не їдете, а **ідете пішки**, то є інше дієслово, це не «везти», а «**нести**». Нести. І так само «принести» і «приносити». Тобто ви приносите щось комусь, коли не використовуєте для цього транспорт.

Наприклад, «до мене прийшла мама і принесла мені мед». Це означає, що мама живе близько від мене, вона не використовує транспорт, щоб прийти до мене.

Вона мені принесла мед. Але якщо вона мені привезла мед, то вона приїхала на транспорті з медом, тому що вона живе далеко.

Трошки **заплутано**? Ви можете знайти більше прикладів і дізнатися всі форми дієслова «привозити» в конспекті уроку.

обов'язково — necessarily

кудись — somewhere

іти пішки — to go on foot
нести — to carry

заплутано — confusing



Приві́зити (недок.) — **привезті́** (док.) — to bring, to deliver, to import (something) using transportation:

Привезі́ мені́, будь ла́ска, сувені́ри з Украї́ни.
Could you please bring me souvenirs from Ukraine?
З Япо́нії я **привезу́** свої́м друзя́м зелéний чай.
I will bring green tea from Japan for my friends.
Цей шокола́д **приві́зять** з Бельгі́ї.
This chocolate is imported from Belgium.

Прині́сити (недок.) — **принесті́** (док.) — to bring, to fetch (something) usually not using transportation; 2) to net, to generate (profit):

Принесі́ мені́, будь ла́ска, зарядку. Вона́ на кúхні.
Could you please bring me a charger? It's in the kitchen.
Їхній бі́знес не **прині́сить** багáто дохóду.
Their business doesn't generate much income.

Тепері́шній час

Друга дієвідміна

я	приві́ожу / прині́ошу	ми	приві́зимо / прині́симо
ти	приві́озиш / прині́сиш	ви	приві́зите / прині́сите
ві́н, вона́, воно́	приві́озить / прині́сать	вони́	приві́зять / прині́сять

Мину́лий час Недоконаний вид

ві́н	приві́зив / прині́сив
вона́	приві́зила / прині́сила
воно́	приві́зило / прині́сило
вони́	приві́зили / прині́сили

Мину́лий час Доконаний вид

ві́н	приві́з / прині́с
вона́	привезла́ / принесла́
воно́	привезло́ / принесло́
вони́	привезли́ / принесли́



Майбутній час Недоконаний вид		Майбутній час Доконаний вид	
я	б́уду приво́зити / прино́сити	я	привезу́ / принесу́
ти	б́удеш приво́зити / прино́сити	ти	привезе́ш / принесе́ш
він, вона, воно	б́уде приво́зити / прино́сити	він, вона, воно	привезе́ / принесе́
ми	б́удемо приво́зити / прино́сити	ми	привеземо́ / принесемо́
ви	б́удете приво́зити / прино́сити	ви	привезете́ / принесете́
вони	б́удуть приво́зити / прино́сити	вони	привезу́ть / принесу́ть



Завершення

А на цьому все на сьогодні! Сподіваюсь, тепер ви будете точно знати, що привезти з України як сувенір. А якщо у вас є ідеї інших сувенірів з України, я буду рада дізнатися! Бо я хочу підготувати статтю на нашому блозі на цю тему, щоб іноземці знали, які сувеніри купувати, а які не варто.

А якщо ви ще цього не зробили, приєднуйтесь до нашої преміум-підписки, щоб отримувати транскрипт епізодів, переклад складних слів, ідіоми і більше інформації про граматику, а також там є вправи для практики.

Дізнайтеся більше про преміум за посиланням:
ukrainianlessons.com/episode130.

А я прощаюся з вами до наступного епізоду! На все добре!



Вправи

1

Заповніть пропуски в реченнях фразами:

зарубайте собі на носі	віддаю перевагу	купуєте kota в мішку	прикол
не з порожніми руками	ціла купа	само собою зрозуміло	на кожен день

1. Я _____
класичному стилю в одязі. У моєму гардеробі костюми, сорочки, пальто...
2. Купуючи речі в інтернет-магазинах, ви часто _____
_____, бо не можете побачити товар на власні очі перед покупкою.
Тому я віддаю перевагу традиційним магазинам, де можна поміряти річ, оцінити якість виробу.
3. Перед виїздом у нас завжди _____
справ: купити сувеніри та подарунки, спакувати речі, купити їжу в дорогу...
_____,
Київ — це столиця України і її назву транслітеруємо як Kyiv, а не Kiev.
4. Ми повернулися з відпустки _____,
привезли купу місцевих дрібничок та екзотичних фруктів.
5. Компанія HBO зняла серіал про аварію на Чорнобильській АЕС. Серіал став дуже популярним.
Таким чином багато людей дізналися про події 1986 року в Україні. І _____,
що тепер в Чорнобиль їде все більше туристів з цілого світу.
6. Тобі прийшло повідомлення, що ти виграв автомобіль! Це якийсь _____!
_____!
7. У моєму гардеробі більшість речей це зручні і недорогі речі _____.
_____.
Але оця вишита сорочка особлива та безцінна, бо передається в спадок від покоління до покоління. Цю вишиванку вишила вручну ще моя прабабуся.

2

Заповніть пропуски формами дієслів привозити і приносити:

приносить	принеси	принести	привезти	привезіть
	привезла	привезу	привозять	

1. Мама _____
мені з Одеси красиві прикраси: намисто і браслет.
2. – Ми повертаємось до Америки через 2 дні. Що _____ тобі з України?
– _____ щось солоденьке, шоколадні цукерки або мед, і трав'яний чай.
3. Ти вже біля мого дому? Можеш, будь ласка, зайти в супермаркет і _____
молока?
4. _____ мені, будь ласка, телефон. Він десь у коридорі.
5. В Карпатах можна купити гарні вироби з дерева: дошки для кухні, миски, ложки, дерев'яні
іграшки. Я обов'язково _____ щось для вас!
6. Ця робота не _____
мені нічого: ні нормального прибутку, ні задоволення.
7. Мої батьки живуть в селі. Мама вирощує на городі овочі, а тато займається бджільництвом.
Вони завжди _____ нам овочі, фрукти та свіжий мед.



3

Перекладіть українською мовою:

1. It goes without saying that nice handmade vyshyvanka is expensive, it costs at least 2000 hryvnias.

2. We cannot leave this store empty-handed. I want to buy some souvenirs for my family.

3. What do you think? Is this some kind of joke?

4. I prefer herbal tea to black or green tea.

5. Buying a car without test-driving is like buying a pig in a poke.

6. Now I have a bunch of ideas of what I can bring as a souvenir from Ukraine.





Key Phrases 4-130

самó собóю зрозуміло	it goes without saying
з пустíми (порóжніми) рука́ми	empty-handed
зарубáти на но́сі	to bear in mind, to remember this once and for all
прико́л	prank, joke (<i>informal</i>)
віддава́ти перева́гу	to give preference, to prefer
ціла́ кúпа (кúпа)	a bunch of, a lot of
купува́ти котá в мішкú	to buy a pig in a poke
(óдяг) на ко́жен де́нь	casual (clothes)





Відповіді на вправи

1

1. віддаю перевагу
2. купуєте кота в мішку
3. ціла купа
4. Зарубайте собі на носі
5. не з порожніми руками
6. само собою зрозуміло
7. прикол
8. на кожен день

2

1. привезла
2. привезти, Привезіть
3. принести
4. Принеси
5. привезу
6. приносить
7. привозять

3

1. Само собою зрозуміло, що гарна вишиванка, вишита вручну (ручної роботи) дорога, коштує щонайменше (принаймні) 2000 (дві тисячі) гривень.
2. Ми не можемо покинути цей магазин з порожніми (пустими) руками. Я хочу купити якісь сувеніри для моїх (своїх) рідних (родичів) (моєї, своєї сім'ї (родини)).
3. Що ви (ти) думаєте (думаєш)? (Як думаєте? Як думаєш?) Це якийсь прикол?
4. Я віддаю перевагу трав'яному чаю над чорним або зеленим (а не чорному чи зеленому).
5. Купувати машину без тест-драйву (проби) — це те саме, що купувати кота в мішку.
6. Тепер (зараз) у мене є ціла купа ідей (я маю цілу купу ідей), що можна привезти як сувенір(и) з України.

